

PL Instrukcja obsługi
Urządzenie wewnętrzno-zewnętrzne

Einhell®

Klimatyzator Split



Wskazówka:

Tylko właściwe miejsce, właściwe użytkowanie i uruchomienie gwarantują w pełni funkcjonalne wykorzystanie tego wysokojakościowego produktu.

Zapobiegać usterkom w funkcjonowaniu poprzez kompetentne porady u autoryzowanego przedstawiciela, montaż i uruchomienie.

Za uszkodzenia lub niewystarczającą moc chłodzenia wynikającą z niewłaściwego użytkowania producent nie ponosi odpowiedzialności.

Od strony elektrotechnicznej urządzenie może zostać podłączone i uruchomione wyłącznie przez autoryzowanego przedstawiciela.

Jeśli urządzenie ma zostać zutylizowane, demontaż jak i utylizacja może zostać przeprowadzona tylko przez firmę elektryczną lub specjalistę ds. chłodnictwa.



Art.-Nr.: 23.657.10

I.-Nr. 01014

SKA 2501 EQ C+H

Dane techniczne:

Moc chłodzenia	W/BTU/h	2450/9000
Moc grzania	W/BTU/H	2750/10 500
Efektywność energetyczna	EER	3,02
	COP	3,41
Wydajność	m ³ /h	420
Odprowadzona wilgoć	l/h	1,0
Zegar	h	24
Napięcie znamionowe	V~Hz	230/50
Pobór mocy chłodzenie	W	810
Pobór mocy grzanie	W	805
Środek chłodzący		R407c/ca.800g
Poziom hałasu:	Wew.	≤ 42 dB(A)
	Zew.	≤ 55 dB(A)
Wymiary:	Wew.cm	80 x 25 x 16
	Zew. cm	83 x 54,5 x 25,5
Waga:	Wew.kg	8
	Zew.kg	32

Wskazówka:

Podane moce odnoszą się do następujących parametrów:

Chłodzenie:

Temperatura powietrza wejściowego do urządzenia wewnętrznego 27°C sucha kulka termometru, 19°C wilgotna kulka termometru. Temperatura powietrza zewnętrznego 35°C sucha kulka termometru, 24°C wilgotna kulka termometru.

Grzanie:

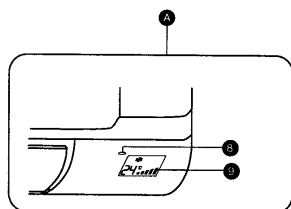
Temperatura powietrza wejściowego do urządzenia wewnętrznego 20°C sucha kulka termometru, 15°C wilgotna kulka termometru. Temperatura powietrza zewnętrznego 7°C sucha kulka termometru, 6°C wilgotna kulka termometru.

<p>Funkcja snu: Sterowana komputerowo symulacja fizjologicznej krzywej snu ludzkiego organizmu w celu stworzenia cichego i przyjemnego klimatu podczas snu.</p>	<p>24-godzinne programowanie: Dokładne ustawienie czasu. Czas włączenia albo godzinę włączenia można ustawić w dowolnej chwili w ciągu 24 godzin.</p>	<p>Automatyczna regulacja prędkości powietrza: Automatyczne ustawianie wydajności wentylacji na dużą, średnią i małą prędkość przepływu powietrza, w zależności od różnicy pomiędzy ustawioną temperaturą, a temperaturą w pomieszczeniu.</p>
<p>Funkcja ruchomego strumienia powietrza: Ruchy pionowe strumienia powietrza w górę i w dół pozwalają uniknąć lokalnego przechłodzenia i umożliwiają oszczędność energii; zjawisko to, wzorowane na naturalnym zachowaniu wiatru, jest odczuwane przez człowieka jako bardzo przyjemne.</p>	<p>Automatyka powietrza zimnego/ciepłego: W tym automatycznym trybie pracy następuje poziomy nadmuch powietrza w funkcji chłodzenia i nadmuch powietrza skierowany w dół w funkcji grzania.</p>	<p>Funkcja dmuchawy z różnymi ustawieniami kąta: Można wybrać jedną z pięciu różnych opcji, w zależności od kształtu pomieszczenia i lokalizacji użytkownika.</p>
<p>System Thermo-Start: W chwili włączenia nie ma wydmuchu zimnego powietrza.</p>	<p>Niezależna funkcja osuszania powietrza: Sterowana komputerowo funkcja usuwania wilgoci bez zmiany temperatury w pomieszczeniu.</p>	<p>Funkcja autodiagnozy: W razie usterki na części wewnętrznej migają lampki kontrolne TIMER i RUN, dodatkowo wskazywane jest miejsce i rodzaj usterki.</p>
<p>Układ regulacji stabilizujący prędkość silnika wentylatora: Silnik wentylatora części wewnętrznej obraca się ze stałą prędkością, nawet przy bardzo silnych wahanach napięcia (w granicach 187 V – 253 V), co gwarantuje stabilność wydatku i prędkości przepływu powietrza.</p>	<p>Dmuchała z tłokiem wirującym: Dmuchała z tłokiem wirującym najnowszej generacji, o niewielkich wibracjach, cichobieżna, o dużej trwałości, oszczędzająca energię i dająca oszczędności kosztów.</p>	<p>Sterowanie mikroprocesorowe: Najnowsza technika mikroprocesorowa, dająca najprostszym sposobem ustawiania czasu, zapewnia trwałą stabilność temperatury w pomieszczeniu.</p>

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przeczytać wskazówki bezpieczeństwa przed użyciem urządzenia.
- Poniższe punkty są ważnymi środkami ostrożności, które powinny być przestrzegane.
- Po przeczytaniu zachować instrukcję obsługi.
- Upewnić, że przewody prowadzące są poprawnie podłączone. W przeciwnym wypadku może nastąpić wyciek wody.
- Uwaga!
Nie przedłużać kabla i nie używać rozgałęziacza. Może nastąpić niebezpieczeństwo powstania ognia w wyniku niepoprawnych połączeń elektrycznych, złej izolacji lub przekroczeniu dopuszczalnego napięcia.
- Chronić wtyczkę sieciową przed brudem i dokładnie umieścić w gniazdku. Brudna wtyczka może spowodować pożar lub porażenie prądem.
- Uwaga!
Nigdy nie wyciągać wtyczki z gniazdka, jeśli urządzenie jest włączone.
- Nie pozostawać w bezpośrednim zasięgu strumienia zimnego powietrza przez dłuższy czas.
- W przypadku jakichkolwiek anomalii (np. zapach spalenizny) należy bezzwłocznie wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Skontaktować się z serwisem lub autoryzowanym przedstawicielem.
- Nie wkładać palców i żadnych przedmiotów do otworów wejściowych i wyjściowych powietrza.
- Nie podejmować samodzielnej próby naprawy urządzenia. Każdorazowo skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
- Nie wyciągać wtyczki ciągnąc za kabel. Przytrzymać wtyczkę i wyciągnąć ją z gniazdka. W przeciwnym razie można uszkodzić kabel.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia wyłączyć je i wyciągnąć wtyczkę.
- Nie dotykać włącznika mokrymi rękami.
- Nie używać wody do czyszczenia urządzenia.
- Nie ustawiać roślin ani zwierząt na drodze strumienia zimnego powietrza. Może to zaszkodzić to zarówno roślinom, jak i zwierzętom.
- Nie stosować żadnych łatwopalnych środków czyszczących. Może to spowodować ogień i odkształcenia.
- W przypadku gdy klimatyzator jest stosowany równocześnie z innymi urządzeniami grzewczymi, należy od czasu do czasu odświeżyć powietrze. W przeciwnym wypadku może dojść do niedoboru tlenu.
- Nie stosować urządzenia do celów, do którego nie jest przeznaczone. Nie kłaść na urządzeniu środków żywności, drobnych elementów, roślin, zwierząt, farb itp.
- Nie przechowywać łatwopalnych elementów w pobliżu urządzenia, które mogłyby znajdować się na bezpośredniej drodze wydmuchiwanego powietrza.
- Wyciągać wtyczkę z gniazdka gdy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas. Zbierający się kurz może wywołać pożar.
- Nie stawać na urządzeniu zewnętrznym oraz nic na nim nie kłaść.
- Nie używać kiwającej się lub zardzewiałej podstawki.
- Nie pozwalać na długą pracę urządzenia przy otwartych drzwiach i oknach lub podczas dużej wilgotności powietrza. Gdy urządzenie działa w funkcji chłodzenia przy dużej wilgotności powietrza (ponad 80%) może kapać z niego kondensowana woda.
- Podczas zdejmowania urządzenia z uchwytu na ścianie, stanąć na stabilnym i nie kiwającym się podłożu.
- Upewnić się, że kondensowana woda może bez przeszkód odpływać. Woda, która ma utrudniony odpływ może spowodować szkody.
- Nie dotykać metalowych części urządzenia wewnętrznego podczas wyjmowania filtra. Może dojść do zranienia.
- Nie instalować urządzenia w pomieszczeniu, w którym są wydzielane łatwopalne gazy. Może dojść do gromadzenia ulatniającego się gazu, co prowadzi do eksplozji.
- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka podczas burzy. Może dojść do ewentualnego uszkodzenia części elektrycznych.
- Uziemienie!
Uziemienie jest zamontowane w kablu sieciowym (wtyczka), w związku z tym nie należy wymieniać wtyczki.
- Dla bezpieczeństwa zaleca się wbudowanie wyłącznika bezpieczeństwa typu FI.
- Instalację elektryczną urządzenia zlecić autoryzowanemu przedstawicielowi producenta.
- W razie konieczności zlecić instalację chłodniczą autoryzowanemu serwisowi.
- Niepoprawny montaż może prowadzić do szkód materialnych i uszkodzeń ciała.

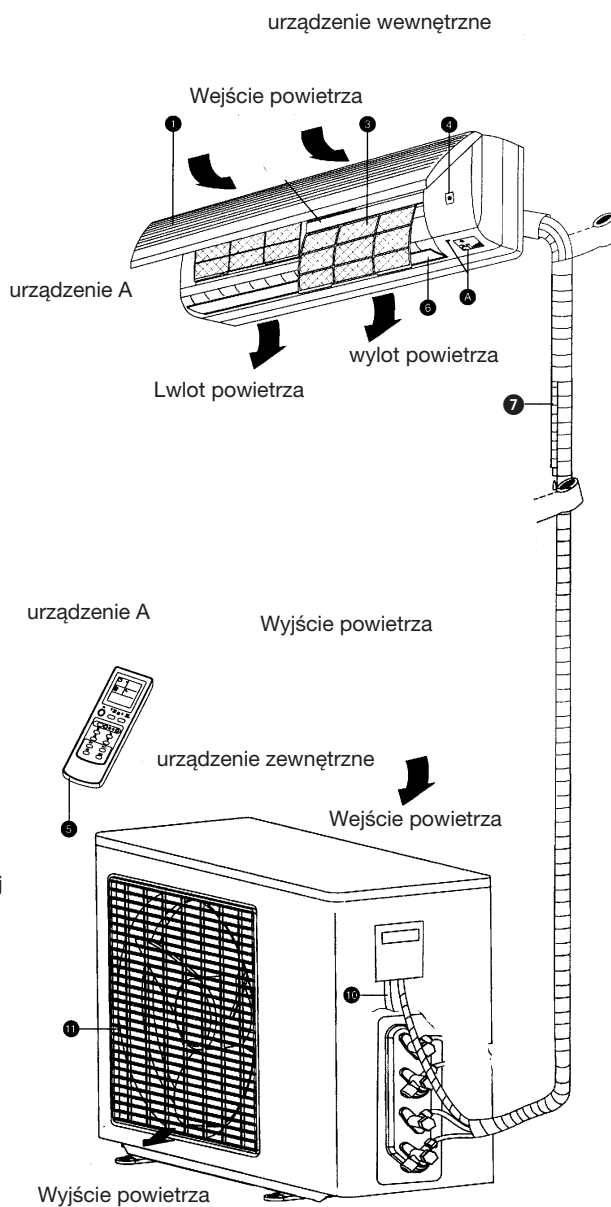
Teilebeschreibung:



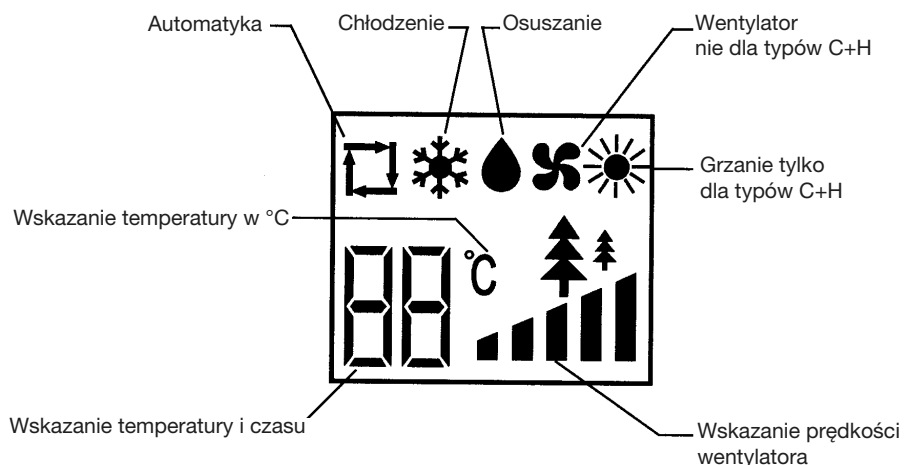
- 1 Kłapa zasysania powietrza
- 3 Filtr powietrzny
- 4 Wyłącznik awaryjny
- 5 Zdalne sterowanie
- 6 Płytki
- 7 Wąż na wodę
- 8 Odbiornik pilota
- 9 Wyświetlacz
- 10 Kabel zasilający
- 11 Kratka wydmuchu powietrza

Uwaga!

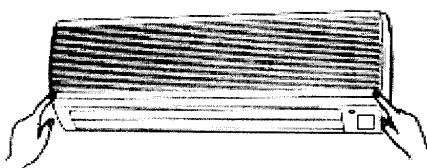
Urządzenie wewnętrzne musi zostać prawidłowo połączone z urządzeniem zewnętrznym. W wyniku nieprawidłowej instalacji może dojść do uszkodzenia urządzenia.



Wskazania wyświetlacza części wewnętrznej



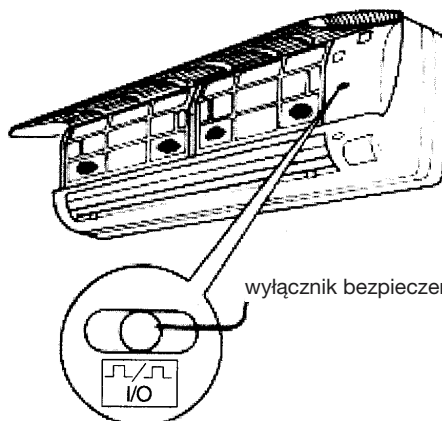
Otwieranie



Wcisnąć oba dolne naroża kratki zasysania (oznaczone napisem „Push“). Kratka odchyli się (o ok. 25°) i pozostanie w tej pozycji.

Wskazówka: Nie należy odchyłać kratki o więcej niż o 70°. Grozi to uszkodzeniem kratki.

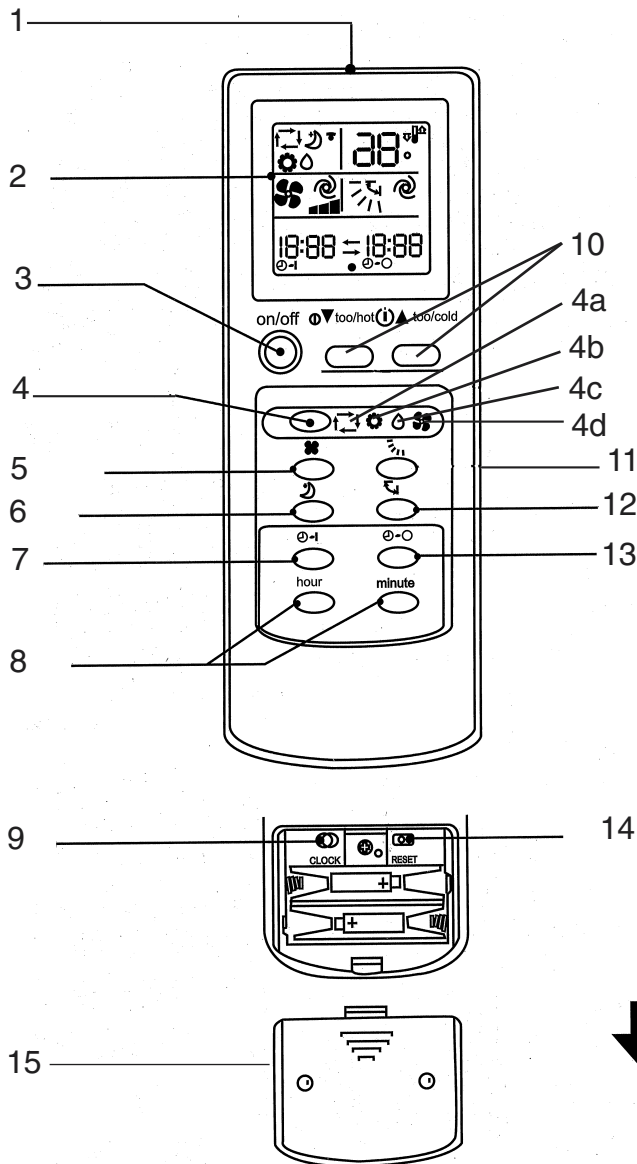
Zamykanie



wyłącznik bezpieczeństwa

Tego wyłącznika można użyć jako wyłącznika awaryjnego do włączania lub wyłączenia urządzenia, jeśli pilot zdalnego sterowania jest niesprawny.

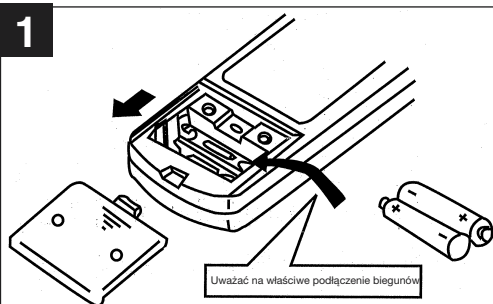
● Pilot zdalnego sterowania:



- 1 okienko wysyłania sygnału
- 2 wskaźnik funkcji
- 3 włącznik /wyłącznik
- 4 przełącznik funkcji (trybów pracy)
- 4a funkcja Automatyka
- 4b chłodzenie
- 4c osuszanie (suszenie)
- 4d grzanie
- 5 przełącznik prędkości obiegu powietrza
- 6 przełącznik funkcji snu
- 7 przycisk włączania programatora czasowego
- 8 przycisk wyboru godzin, ustawiania minut, ustawiania czasu zegarowego
- 9 ustawianie czasu zegarowego
- 10 przycisk regulacji temperatury
- 11 przycisk ustawiania kąta przepływu powietrza
- 12 przycisk maksymalnego nawiewu
- 13 przycisk wyłączenia programatora czasowego
- 14 przycisk resetowania
- 15 zdejmowanie pokrywki schowka na baterie

Przygotowanie do rozpoczęcia pracy z pilotem i ustawianie aktualnego czasu zegarowego

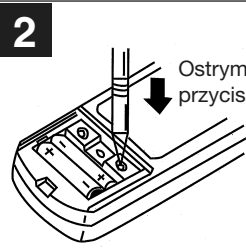
1



Uważać na właściwe podłączenie biegunów

Otworzyć tylną pokrywkę i założyć baterie.

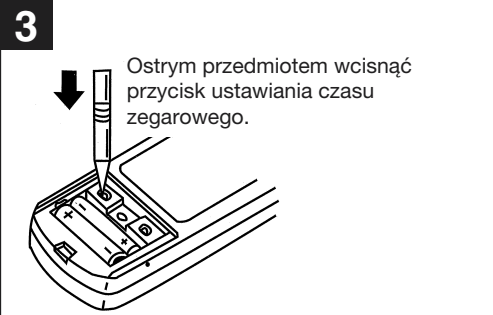
2



Oстрым предметом вcisnąć przycisk resetowania.

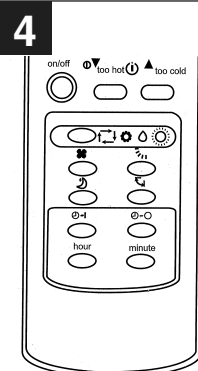
Po każdej wymianie baterii należy 1 raz wcisnąć przycisk resetowania. Należy pamiętać o tej czynności, ponieważ jest ona konieczna dla normalnej pracy.

3



Oстрым предметом вcisnąć przycisk ustawiania czasu zegarowego.

4



Wcisnąć przycisk godzin i minut razem z przyciskiem ustawiania czasu i ustawić prawidłowy czas zegarowy. Wcisnąć przycisk godzin i zmienić ustawienie godzin. Wcisnąć przycisk minut i zmienić ustawienie minut. (zwrócić uwagę na wskaźnik AM = godziny 24 - 12 albo PM = godziny 12 - 24!)

5



Wcisnąć ponownie przycisk ustawiania czasu zegarowego i założyć z powrotem tylną pokrywkę.

Przygotowanie do kontroli działania zdalnego sterowania

- Sygnał nadawczy ma zasięg około 6m
- Gdy zostanie przyciśnięty przycisk ON/OFF, zabrmi 1-2-krotnie sygnał w urządzeniu wewnętrznym, który oznacza, że urządzenie odebrało sygnał.
- Jeśli dźwięk nie był słyszalny, należy ponownie przycisnąć przycisk.
- Obchodzić się ostrożnie z pilotem. Nie upuszczać, nie kłaść w wilgotnym miejscu, aby zapobiec uszkodzeniu. Zamontować urządzenie na ścianie w ten sposób, aby sygnał sterujący mógł zostać odebrany przez odbiornik urządzenia wewnętrznego.

Wymiana baterii!

- Jeśli sygnał pilota jest słaby lub wyświetlacz na pilocie jest prawie niemożliwy do odczytania, należy natychmiast wymienić baterie.
- Ważna jest prawidłowa polaryzacja baterii w pilocie.
- Obie baterie powinny zawsze być nowe i pochodzić od tego samego producenta.

Jeśli pilot nie działa (użycie awaryjne)

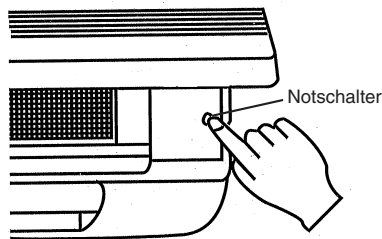
W przypadku gdy pilot nie działa (zużyte baterie lub błędne funkcjonowanie), należy użyć wyłącznika awaryjnego.

- Poprzez kilkukrotne naciśnięcie przycisku awaryjnego urządzenie zostanie wyłączone.

Wskazówka:

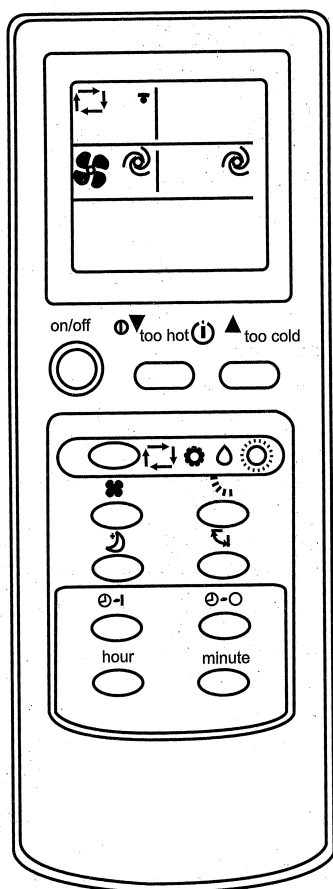
Podczas pierwszych 30 minut pracy nie działa dopasowanie temperatury. Urządzenie działa w trybie ciągłym i z wysoką prędkością wietrzenia.

- Urządzenie jest włączone: Po przyciśnięciu przycisku awaryjnego urządzenie zostanie wyłączone.
- Gdy urządzenie jest w trybie ustawienia lub czasu: po przyciśnięciu przycisku awaryjnego urządzenie przejdzie w stan oczekiwania.




Funkcja automatyczna „Czuję....“

Po lekkim wciśnięciu funkcja automatyczna „Czuję“ wywoła przyjemną temperaturę powietrza w pomieszczeniu.




Uruchamianie


Wcisnąć przycisk ON/OFF

Gdy jest wyświetlana funkcja Automatyka , klimatyzator ustawi się na komfortową temperaturę w pomieszczeniu.

Zatrzymanie funkcji. Wcisnąć przycisk ON/OFF

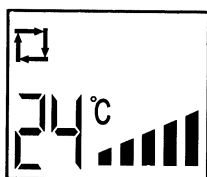
Po 15 min. od wyłączenia wystąpi uczucie, że jest nieco za ciepło. W celu obniżenia temperatury należy wcisnąć przycisk  (za ciepło - zu warm - too hot).

Każde wciśnięcie powoduje obniżenie temperatury o 1 °C.

Jeśli jest nieco za zimno, to należy podwyższyć temperaturę przyciskiem  (za zimno - zu kühl - too cool).

Każde wciśnięcie powoduje podwyższenie temperatury o 1 °C.

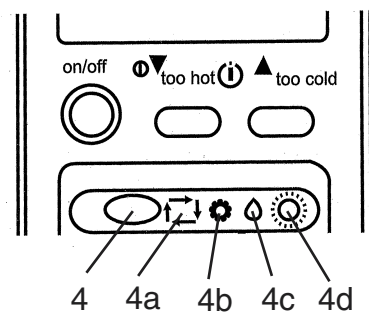
wyświetlacz ciekłokrystaliczny części wewnętrznej



wskazanie wartości niskiej-wysokiej






Gdy nie jest wyświetlana funkcja Automatyka, wciskać przycisk „4” tak długo, aż zostanie wyświetlona funkcja Automatyka (4a).

Każde wciśnięcie przycisku zmienia funkcję w następującej kolejności: Automatyka (4a) Chłodzenie (4b) - Osuszanie (4c) - Ogrzewanie (4d).



Struktura funkcji Automatyka

Funkcje sterowania.

Po uruchomieniu funkcji Automatyka praca klimatyzatora dostosowuje się do temperatury w pomieszczeniu realizując takie funkcje, jak chłodzenie i osuszanie. Gdy praca zostanie zatrzymana na 2 godziny, to zostanie wznowiona z takimi samymi ustawieniami funkcji, jak przed zatrzymaniem. Gdy odpowiednia funkcja już ustawiła się, to nie ma na nią wpływu temperatura w pomieszczeniu, nawet jeśli ulegnie zmianie. W razie zamiaru zmiany funkcji należy wcisnąć przycisk     , aby wybrać jedną z kolejnych funkcji.

Funkcja Automatyka po odczycie temperatury w pomieszczeniu.

Początkowa temperatura w pomieszczeniu

ponad +25°C

+21 -25°C

poniżej 21°C

Funkcja

Chłodzenie

Osuszanie

Grzanie

Temperatura końcowa

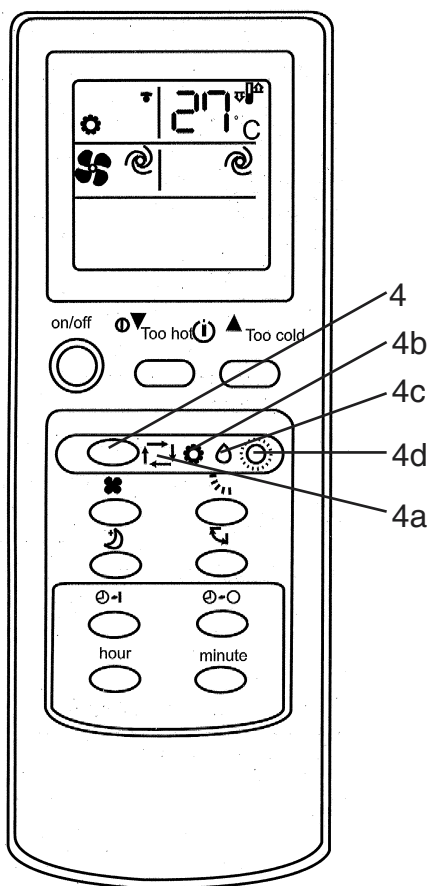
ok. 24°C

ok. 24°C


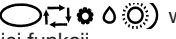
Wskazówka:


Funkcja grzania może być stosowana, gdy temperatura zewnętrzna wynosi min. +7°C. Jeśli temperatura zewnętrzna jest niższa ogrzewanie nie jest możliwe.


Wybór funkcji roboczej (chłodzenie (4b), osuszanie (4c), ogrzewanie (4d))
 Wybrać tryb pracy dla dokładnego ustawienia temperatury w pomieszczeniu lub natężenia przepływu powietrza.



Uwaga!
 Gdy temperatura otoczenia jest za wysoka, to chłodzenie pracuje z maksymalną mocą.

Aby wybrać funkcję chłodzenia, osuszania lub ogrzewania:
 1 Wcisnąć przycisk ON/OFF 
 2 Wcisnąć przycisk  w celu wybrania odpowiedniej funkcji.
 Każde wciśnięcie przycisku powoduje zmianę funkcji w następującej kolejności:
 -Chłodzenie - Osuszanie - Grzanie

W celu wyłączenia urządzenia należy wcisnąć przycisk ON/OFF 
 Gdy urządzenie zostało ustawione, to wystarczy wciśnięcie przycisku ON, aby powrócić do poprzedniej funkcji.

Funkcja ogrzewania:
 Przyciskiem 4 wybrać funkcję  Ogrzewanie.
 Funkcja grzania może zostać wybrana przy temperaturze zewnętrznej nie niższej niż 7°C. Maksymalna osiągalna temperatura pomieszczenia jest zależna od temperatury zewnętrznej i od miejscowych właściwości konstrukcyjnych.
 Wskazówka: Jeśli podczas działania, temperatura pomieszczenia jest wyższa o 2°C (chłodzenie) lub niższa o 2°C (grzanie) od ustawionej pożądanej temperatury, to ustawienie temperatury pożądanej nie może zostać zmienione.
 Jak tylko różnica temperatur pomiędzy temperaturą pomieszczenia i ustawioną temperaturą pożądaną jest mniejsza niż 2°C, Poże zostać zmienione ustawienie temperatury pożądanej.
 Im niższa temperatura zewnętrzna, tym niższa jest maksymalnie osiągalna przez funkcje grzania temperatura pomieszczenia.

Zmiana temperatury

W celu obniżenia temperatury wcisnąć przycisk "za ciepło - zu warm - too hot.", ☺. Każde wciśnięcie powoduje obniżenie ustawionej temperatury o 1 °C. W celu podwyższenia temperatury wcisnąć przycisk "za zimno - zu kühl - too cool.", ☹. Każde wciśnięcie powoduje podwyższenie ustawionej temperatury o 1 °C.

System może ulec przeciążeniu, gdy klimatyzator pobiera zbyt wiele ciepła z powietrza. Wentylator urządzenia zewnętrznego jest zatrzymywany automatycznie przez układ sterowania mikroprocesorowego w celu ochrony klimatyzatora przed uszkodzeniem. Zatrzymanie wentylatora urządzenia zewnętrznego powoduje sygnalizację szronu na urządzeniu zewnętrznym. Nie oznacza to jednak uszkodzenia ani usterki.

Tryb osuszania

Tej funkcji nie można zmieniać, gdy jest ustawiona temperatura w funkcji Automatyka.

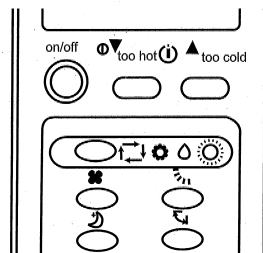
Wybór funkcji (Chłodzenie, Osuszanie).

Nadzorowanie podczas pracy:

1. W celu zwiększenia skuteczności chłodzenia zamknąć okna i opuścić rolety albo zmniejszyć ilość wpadającego światła słonecznego.
2. W celu zmniejszenia ilości wpadającego światła słonecznego opuścić żaluzje.
3. Zamontować zewnętrzny moduł klimatyzatora w dogodnym miejscu w celu zmniejszenia bezpośredniego padania promieni słonecznych i oszczędności energii.

Osuszanie

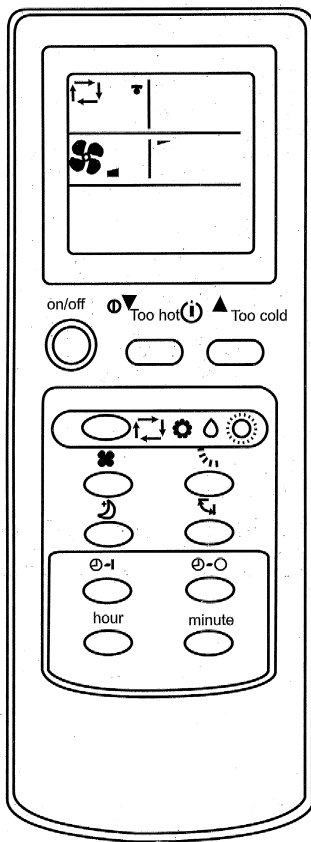
Górną granicą komfortowego samopoczucia człowieka jest wilgotność względna powietrza 70 %. Gdy człowiekowi jest za ciepło, to zawartość wilgoci w powietrzu jest zbyt wysoka, inaczej mówiąc, wilgotność powietrza jest za duża. Wilgotność powietrza jest w określony sposób powiązana z temperaturą. Ogólnie wilgotność powietrza powinna wynosić: 60-70 % w lecie i 50-70 % w zimie.



Regulacja prędkości i natężenia przepływu powietrza

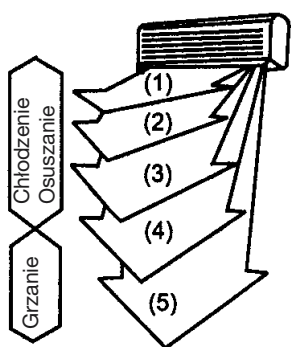
Wybrać dogodnie dla użytkownika wartości prędkości przepływu i wydatku obiegu powietrza.

W celu wychłodzenia całego pomieszczenia należy wybrać stopień ■■■■ dużej prędkości. Na czas snu, aby zmniejszyć poziom hałasu, należy włączyć funkcję snu.



W celu zmiany prędkości powietrza wcisnąć przycisk . Każde wciśnięcie przycisku zmienia prędkość przepływu powietrza w następującej kolejności: mała, średnia, duża, automatycznie

Wcisnąć przycisk , aby zmienić kierunek przepływu powietrza w dół lub w górę. Każde wciśnięcie przycisku powoduje zmianę kierunku przepływu.




Zalecany zakres przepływu powietrza w dół i w górę. Regulację przeprowadza się przyciskiem Automatyka, należy wybrać Chłodzenie, Grzanie lub Osuszanie.

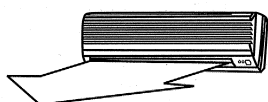
Uwaga:

- W funkcji osuszania i chłodzenia powietrze przez 1 godzinę jest wydmuchiwane w dół (pozycja 4 - 5). Następnie klimatyzator zmienia kierunek wypływu powietrza na poziomy, aby nie dopuścić do skapywania wilgoci.
- Przy pomocy pilota ustawić kierunek przepływu powietrza w górę lub w dół. Nie wolno regulować kierunku przepływu ręcznie.
- Jeśli w trybie grzania temperatura nawiewanego powietrza jest zbyt niska, to powietrze jest nawiewane w kierunku zbliżonym do poziomego. Należy ustawić żądane kierunki i prędkości przepływu powietrza.

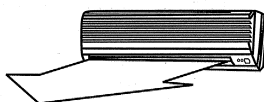
Regulacja prędkości i kierunku przepływu powietrza

Automatyczny przepływ powietrza

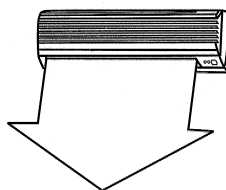
Wcisnąć przycisk , zmienić prędkość przepływu powietrza na automatyczną, wtedy zostanie ustawione najkorzystniejsze położenie żaluzji dla skutecznego efektu.



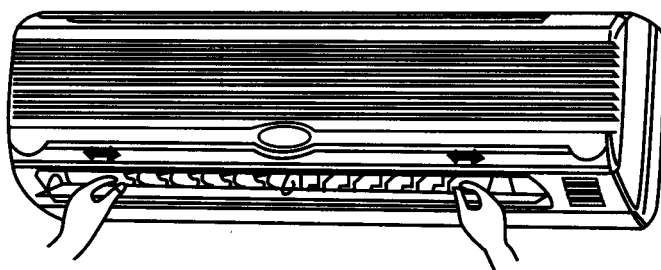
Chłodzenie
Przy chłodzeniu i osuszaniu powietrze wypływa w kierunku poziomym.



Grzanie
Gdy temperatura powietrza jest niska, powietrze wypływa w kierunku poziomym.



Gdy powietrze jest ciepłe, powietrze wypływa w kierunku w dół.

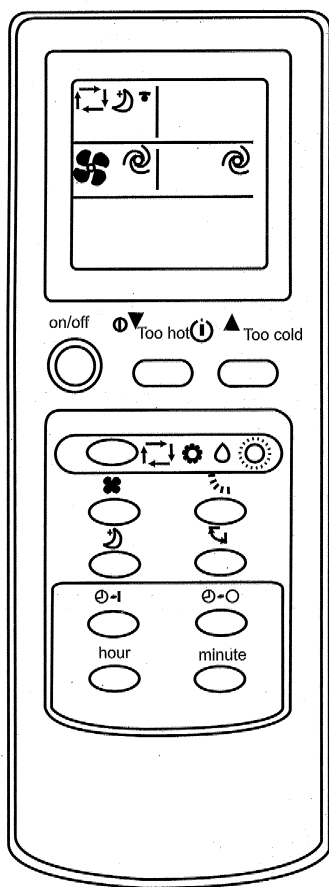



Kierunek wypływu powietrza w lewo lub w prawo można wyregulować ręcznie.

Ustawienia te należy przeprowadzić przed uruchomieniem klimatyzatora. Podczas pracy żaluzje poruszają się, co może spowodować przygniecenie palców.


Funkcja komfortu podczas snu

Tę funkcję należy włączyć, aby uzyskać cichą pracę urządzenia podczas snu.



Sposób włączania:
Wcisnąć przycisk .

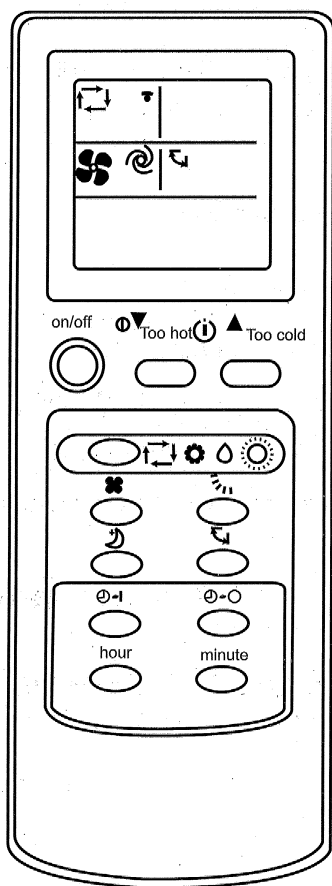
Czynność tę wykonuje się, aby podczas snu klimatyzator pracował cicho.


Sposób wyłączenia tej funkcji:
Ponownie wcisnąć przycisk .


Uwaga:
Tę funkcję należy uruchamiać przed snem. Uruchomienie jej podczas dnia może spowodować, że temperatura otoczenia będzie zbyt wysoka, ponieważ moc chłodzenia jest wtedy zmniejszona.


Pełna moc nawiewu

Włączenie tej funkcji powoduje wychłodzenie każdego fragmentu pomieszczenia.



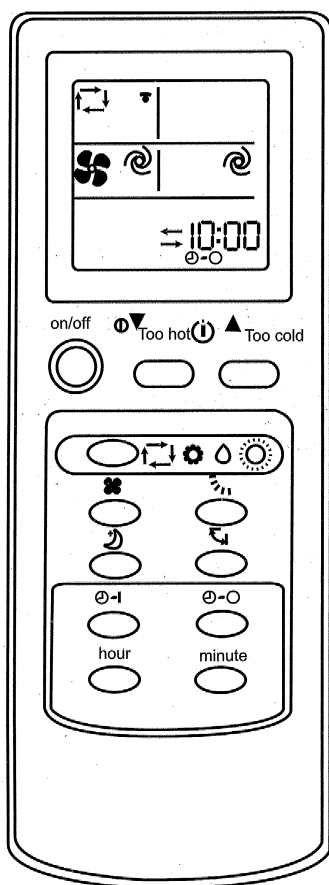
Sposób włączania:
Wcisnąć przycisk .

Sposób wyłączenia tej funkcji:
Jeszcze raz wcisnąć przycisk .

Aby wyłączyć tę funkcję, należy wcisnąć przycisk  podczas nawiewu z pełną mocą. Włączenie nawiewu z pełną mocą powoduje dotarcie zimnego powietrza do każdego kąta pomieszczenia.

Tryb pracy z programatorem czasowym (ON/OFF)

Tryb pracy z programatorem czasowym ustawia się przed snem albo na normalną porę powrotu do domu albo rannego wstania.



Ustawianie czasu włączania programatora czasowego - Ein (On)

- 1 W celu ustawienia czasu włączania programatora czasowego („EIN“) wcisnąć przycisk podczas pracy klimatyzatora. Każde wciśnięcie przycisku zmienia sekwencję: czas włączania > anulowanie.
- 2 Wcisnąć przycisk godzin i minut w celu ustawienia czasu zegarowego. Każde wciśnięcie powoduje zmianę czasu o 1 godzinę albo o 10 minut. (AM = godzina 24 - 12; PM = godzina 12 - 24)
Anulowanie
W celu anulowania ustawienia timera wcisnąć przycisk .

Ustawianie czasu wyłączenia programatora czasowego - Aus (Off)

- 1 W celu włączenia programatora czasowego („OFF“) wcisnąć przycisk podczas pracy klimatyzatora. Każde wciśnięcie przycisku zmienia sekwencję > czas wyłączenia – wyłączenie funkcji.
- 2 Wcisnąć przycisk godzin i minut w celu ustawienia czasu włączenia programatora czasowego („OFF“). Każde wciśnięcie powoduje zmianę czasu o 1 godzinę albo o 10 minut.

Wyłączenie

W celu wyłączenia programatora czasowego wcisnąć przycisk .

Wskazówka:

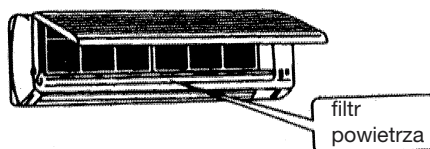
- Czasy włączenia (ON) i wyłączenia (OFF) programatora czasowego mogą być kombinowane, pierwszeństwo ma ustawiony czas będący najbliższym czasowi faktycznemu. (—) { — } oznacza, że potem nastąpi czas wyłączenia (OFF) lub włączenia (ON) programatora czasowego).
- Nieprawidłowe ustawienie czasu zegarowego na pilocie powoduje także nieprawidłowe ustawienia programatora czasowego.

Uwaga:

Przed każdym czyszczeniem należy klimatyzator zatrzymać i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Duża prędkość obrotowa wentylatora może spowodować uszkodzenie ciała. Część wewnętrzną klimatyzatora należy czyścić tylko miękką ściereczką. Nie używać benzyny, rozcieńczalników, proszków do szorowania, środków czyszczących itp., ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

1. Oczyszczyć filtr powietrza i zamontować powrotem w takiej samej pozycji.
2. Przyłącza dopływu i odpływu na urządzeniu wewnętrznym i zewnętrznym muszą być wolne i nie mogą być zasłonięte lub zatkane.

**Zabiegi pielęgnacyjne**

Przed czyszczeniem:

Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.

Zabiegi pielęgnacyjne

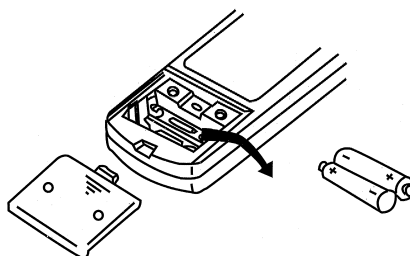
W przypadku dłuższej przerwy w użytkowaniu klimatyzatora:

1. Najpierw należy pozostawić włączony wentylator na 3-4 godziny w celu całkowitego wysuszenia klimatyzatora. Na czas pracy wentylatora ustawić najwyższą możliwą temperaturę.
2. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Uwaga:

Jeżeli urządzenie przez dłuższy czas nie będzie użytkowane, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Zebrany kurz może być przyczyną pożaru.

3. Wyjąć baterie z pilota zdalnego sterowania



Możliwe usterki i sposoby ich usuwania

Przed wezwaniem serwisu naprawczego należy sprawdzić następujące możliwości:

Urządzenie nie działa. Należy sprawdzić następujące punkty:

1. Czy w gniazdku sieciowym jest napięcie?
2. Sprawdzić bezpiecznik w obwodzie gniazdka
3. Czy ustawiono programator czasowy?

Wentylator niedostatecznie chłodzi!

Sprawdzić następujące punkty:

1. Czy ustawiono prawidłową temperaturę?
2. Czy filtr powietrza nie jest zabrudzony?
Wyczyścić i ponownie założyć.
3. Czy wyloty i wloty urządzenia zewnętrznego nie są zatkane?
4. Czy w dzień nie jest ustawiona funkcja snu?
5. Czy połączenia pomiędzy modułem wewnętrznym a zewnętrznym nie wykazują nieszczelności?
Czy poziom cieczy chłodzącej nie jest zbyt niski?
W takim wypadku należy poinformować serwis.

Pilot nie działa!

(Uwaga: pilot działa tylko w odległości do 6 m od części urządzenia wewnętrznego.)

1. Czy baterie są jeszcze dobre?
Wymienić!
2. Czy baterie są prawidłowo założone?
Uważać na właściwe podłączenie biegunów!

Czynności kontrolne w razie zaniku napięcia zasilającego:

Po zaniku napięcia zasilającego wcisnąć przycisk wyłącznika głównego ON/OFF.

Jeśli problemy nie zostały w ten sposób rozwiązane, to należy wyłączyć klimatyzator i skontaktować się z lokalnym serwisem.

Możliwe usterki i sposoby ich usuwania

Problem

Po wciśnięciu przycisku Start, układ mikro-procesorowy uruchamia urządzenie dopiero po 3 minutach.

Słychać trzaski.

W pomieszczeniu odczuwa się dziwny zapach.

Podczas osuszania wentylator zatrzymuje się.

Słychać szum wody.

Podczas pracy automatycznie zmienia się strumień powietrza.

Trzaski w urządzeniu wewnętrznym.

Przyczyna

To nie jest usterka, chodzi o zabezpieczenie sprężarki. Dlatego należy cierpliwie poczekać.

To nie jest usterka.
Te wywołane przez naprężenia odgłosy są spowodowane przez kurczenie i rozszerzanie się płyty przedniej wskutek różnicy temperatur.

To nie jest usterka.
Przez klimatyzator przepływają także opary wydobywające się ze ścian, tapet, wykładzin podłogowych, mebli i odzieży oraz dym tytoniowy.

To nie jest usterka.
Temperatura rośnie wraz z parowaniem wody na wymienniku ciepła urządzenia wewnętrznego.

To nie jest usterka.
To może wynikać z rozszerzalności cieplnej cieczy chłodzącej w klimatyzatorze.

To nie jest usterka.
Listewki żaluzji ustawiają się w pozycji poziomej w celu uniknięcia kapania wody, gdy powietrze było nawiewane w dół przez ok. 1 godzinę w trybie chłodzenia lub osuszania. Jeśli nawiewane powietrze jest za zimne, to jest nawiewane także w kierunku poziomym.

To nie jest usterka.
To przeważnie odgłosy wentylatora lub sprężarki podczas włączania lub wyłączenia.

W urządzeniu wewnętrznym słychać głośny odgłos.

To nie jest usterka.
Te odgłosy wywołuje ciecz chłodząca klimatyzatora.

Z urządzenia zewnętrznego kapie woda.

To nie jest usterka.
Podczas pracy w trybie chłodzenia rura lub armatura chłodzi się, co powoduje powstawanie kondensatu. Podczas odszraniania lub ogrzewania może dojść do skapywania kondensatu. Podczas ogrzewania woda może kapać z wymiennika ciepła.

W trybie ogrzewania powietrze nie jest natychmiast nawiewane.

To nie jest usterka.
Powietrze jest nawiewane dopiero po podgrzaniu.

Klimatyzator wyłącza się podczas trybu grzania.

Urządzenie zewnętrzne zamarza przy niskich temperaturach zewnętrznych (poniżej 7°C). Tryb grzania nie działa przy temperaturach zewnętrznych poniżej 7°C.

Ważne wskazówki na temat montażu

Dobór miejsca instalacji modułu wewnętrznego klimatyzatora

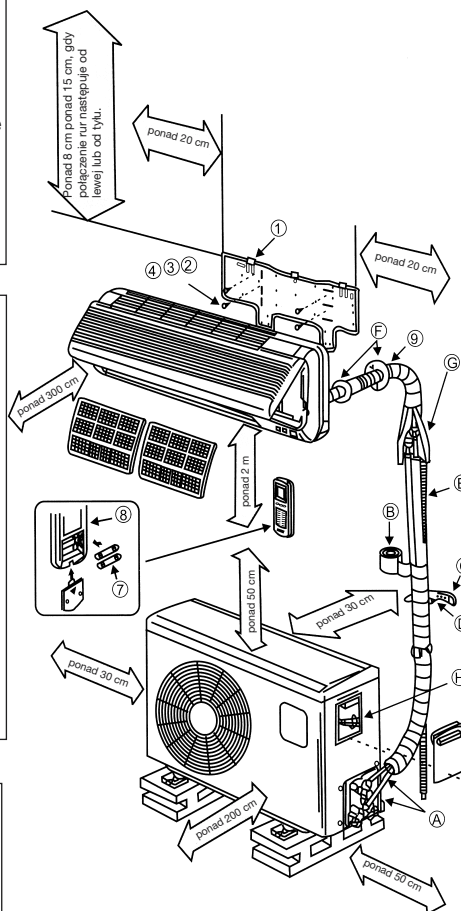
- Nie dopuszczać do zablokowania strumienia powietrza.
- Schłodzone powietrze powinno dotrzeć do każdej części pomieszczenia.
- Maksymalna odległość pomiędzy urządzeniem wewnętrznym a zewnętrznym wynosi 4 m.
- W celu uniknięcia wibracji należy zamontować urządzenie na stałej ścianie.
- Unikać bezpośredniego działania promieniowania słonecznego.
- Zapewnić łatwy odpływ kondensatu.

Dobór miejsca instalacji modułu zewnętrznego klimatyzatora

- Urządzenie nie może być narażone na uszkodzenie przez silne wiatry.
- Należy zapewnić dobre przewietrzanie i brak zapylenia, unikać należy bezpośredniego narażenia na opady i działanie promieniowania słonecznego.
- Dopilnować, aby hałas podczas pracy i wylatujące powietrze nie były uciążliwe dla mieszkańców.
- Zamontować na stałe na mocnej konstrukcji nośnej, co pozwoli uniknąć nadmiernego hałasu i drgań.
- Unikać miejsc, gdzie może ulatniać się palny gaz albo dochodzić do wycieków.
- Nóżki montażowe urządzenia muszą być starannie zamontowane, gdy urządzenie jest ustawione wysoko nad nimi

Uwaga!

Porozumieć się z autoryzowanym przedstawicielem. Tam zostaniecie Państwo szybko obsłużeni, a urządzenie poprawnie zamontowane.



Instrukcja montażu:

Upewnić się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej.

- Zabezpieczyć urządzenie oddzielnie
- Zlecić montaż instalacji elektrycznej fachowcowi
- Zlecić montaż instalacji chłodniczej autoryzowanemu partnerowi, jeśli nie chcą Państwo tego robić sami.
- Niewłaściwy montaż może doprowadzić do szkód materialnych i okaleczeń
- Podczas montażu nosić nauszники, okulary ochronne oraz rękawice robocze.

Wskazówka do podłączenia do sieci elektrycznej!

Podłączenie do sieci elektrycznej może zostać wykonane tylko i wyłącznie przez osobę do tego uprawnioną /elektryka. Urządzenie musi zostać oddzielnie zabezpieczone. Należy wybrać odpowiedni przekrój przewodu doprowadzającego. Żółta/zielona żyłka może zostać użyta wyłącznie jako przewódnik bezpieczeństwa i w żadnym wypadku jako przewódnik napięcia. W przypadku stałego elektrycznego podłączenia urządzenia musi ono zostać oddzielone od sieci przez odcinek oddzielający o długości min. 3 mm. Najpierw połączyć urządzenie wewnętrzne i zewnętrzne i dopiero wtedy podłączyć do sieci. Upewnić się, że całe urządzenie jest beznapięciowe. Zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem.

1. Wybór miejsca montażu

Urządzenie wewnętrzne

1. Otwory, wentylatory oraz wyjścia nie mogą zostać przykryte, tak aby powietrze mogło rozchodzić się po całym pomieszczeniu.
2. Zamontować urządzenie wewnętrzne w taki sposób, aby uzyskać jak najkrótszą drogę przez ścianę do urządzenia zewnętrznego.
3. Uważać, aby przewód drenowy nie załamywał się i nie był ułożony w kierunku do góry, na zewnątrz.
4. Unikać miejsc obok źródeł ciepła, o wysokiej wilgotności lub łatwopalnych gazów.
5. Wybrać miejsce, które jest wystarczająco stabilne dla montażu, tak aby urządzenie nie wibrowało.
6. Upewnić się, że instalacja została przeprowadzona prawidłowo i z zachowaniem czystości.
7. Zadać o miejsce dla późniejszych napraw i serwisowania.
8. Urządzenie powinno być ustawione min. 1 m od

urządzeń elektrycznych takich, jak TV, radio, komputer itp.

9. Wybrać miejsce, w którym urządzenie jest łatwo osiągalne, w celu wyczyszczenia filtra lub jego wymiany.

Urządzenie zewnętrzne

1. Wybrać miejsce, w którym odgłosy i wydmuch powietrza nie będzie przeszkadzał sąsiadom.
2. Wybrać miejsce, gdzie zapewniony jest wystarczający dopływ powietrza.
3. Otwory wejściowe i wyjściowe powietrza nie mogą zostać przykryte.
4. Miejsce powinno być stabilne dla montażu i wibracji.
5. Nie mogą być występować niebezpieczeństwa związane z łatwopalnymi gazami i ujściem gazów.
6. Upewnić się, że instalacja została przeprowadzona zgodnie z przepisami.

Uwaga:

Niewłaściwe wykonanie powyższych punktów może prowadzić do usterek. Zasięgnąć informacji u autoryzowanego partnera, aby zapobiec ewentualnym usterek.

Należy unikać ustawienia urządzenia w następujących miejscach:

- przechowywania oleju;
- o dużej zawartości soli;
- źródeł zawierających siarkę, np. w strefach kąpeli leczniczych;
- gdzie działają nadajniki radiowe lub anteny wzmacniające sygnał, spawarki i urządzenia medyczne;
- gdzie urządzenie jest narażone na bezpośrednie napromieniowanie słoneczne. W razie potrzeby zacienić urządzenie. Zacienienie nie może utrudniać wypływu powietrza.
- w pobliżu źródeł ciepła i pary;
- wytwarzania dużej ilości kurzu;
- o dużym nasileniu ruchu ludzi;
- o szczególnych nietypowych warunkach;

Uwaga!

- Kierunek wydmuchu powietrza powinien być zgodny z kierunkiem wiatru.
- Nigdy nie stawiać urządzenia w miejscach o silnym przepływie powietrza.
- Stosować minimalne zalecane odstęp (patrz: ważne wskazówki dotyczące montażu)
- Instalacja urządzenia wewnętrznego i zewnętrznego jest dopuszczalna tylko w położeniu prostopadłym.

2. Montaż wyposażenia

Przed montażem sprawdzić, czy wyposażenie jest pełne.

Opis pozycji	Ilość sztuk
1 Płyta montażowa	1
2 Śruby 4x30	6
3 Połowa pokrywy przerwy w murze	2
4 Rura do przerwy w murze	1
5 Zacisk z tworzywa sztucznego	5
6 Zdalne sterowanie z uchwytem	1
7 Materie mikro LR03 1,5V	2
8 Uchwyty do przewodu odpływowego wody	1

3. Montaż urządzenia wewnętrznego

Bezwzględnie przestrzegać wskazówek montażu.

3.1 Przed montażem

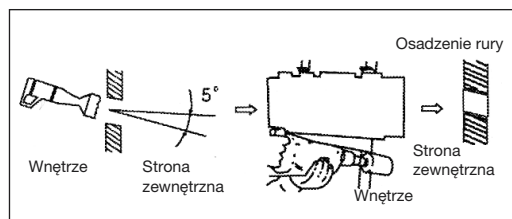
- Wybrać miejsce urządzenia wewnętrznego (przestrzegać w/w wskazówek dotyczących wyboru miejsca).
- Sprawdzić wartość napięcia sieciowego z wartością napięcia podaną na tabliczce znamionowej. Wartość napięcia musi być zgodna.
- Przewody środka chłodzącego muszą być zaopatrzone w fabrycznie zamontowaną izolację.

3.2 Mocowanie płyty montażowej

- Płyta montażowa urządzenia wewnętrznego musi zostać poziomo zamontowana na ścianie. Utrzymywać bezwzględnie podane odstępy. Oznakować i wiercić otwory mocujące i zamocować płytę montażową za pomocą kołków i śrub. Aby zapobiec wibracjom urządzenia wewnętrznego, uważać aby pomiędzy ścianą i płytą montażową nie powstał odstęp.

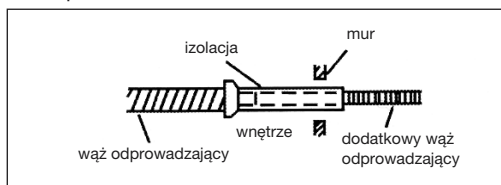
3.3 Wiercenie otworu w murze

- Wywiercić otwór na przewody, z wewnątrz na zewnątrz, za pomocą koronki wiertniczej o średnicy 65mm, pod kątem 5° (w dół) na zewnątrz. Następnie włożyć rurę w otwór wywiercony w murze.



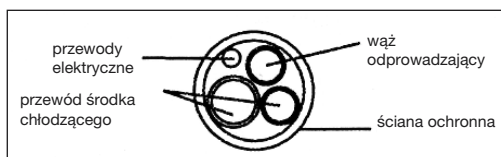
3.4 Montaż węży odprowadzającego wodę kondensowaną

- Przewód odprowadzający wodę musi zostać poprowadzony ze spadkiem w kierunku na zewnątrz. Unikać bezwzględnie powstania skręceń i załamania. Odpływ przewodu nie może znajdować się w żadnym pojemniku, w którym może gromadzić się woda. Woda pozostająca w przewodzie może się cofać i doprowadzić do uszkodzeń.
- Wsunąć dodatkowy przewód odpływowy na króćcu rury dostępnego węża odpływowego urządzenia wewnętrznego. Przymocować miejsce mocowania za pomocą taśmy klejącej. Uważać na szczelność miejsca podłączenia. Owinąć obszar węża leżący w otworze w ścianie i dodatkowo izolować wewnątrz i na zewnątrz zapasem 10 cm.



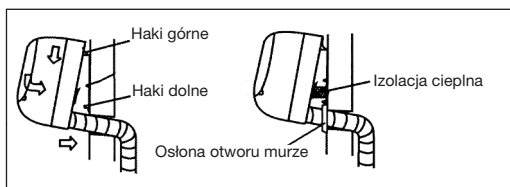
3.5 Owijanie przewodów

- Przestrzegać, aby przewody sieciowe nie były prowadzone na zewnątrz. Wszystkie rury, przewody elektryczne i przewody odprowadzające wodę należy owinać dołączoną taśmą ochronną. W zależności od tego, czy przewody poprowadzone są w prawo czy w lewo, muszą odpowiedni zostać oddzielone izolatorami przepustowymi od urządzenia wewnętrznego.



3.6 Końcowy montaż urządzenia wewnętrznego

- Poprowadzić wiązkę przewodów przez otwór w murze.
- Urządzenie wewnętrzne zawiesić na górnych hakach płyty montażowej, musi zaskoczyć.
- Pakiet przewodów położyć pomiędzy obudową urządzenia wewnętrznego i ścianą. Aby uniknąć rosy izolować wiązkę przewodów za pomocą izolacji cieplnej.
- Obie połowy pokrywy otworu w murze osadzić wewnątrz na rurze otworowej.

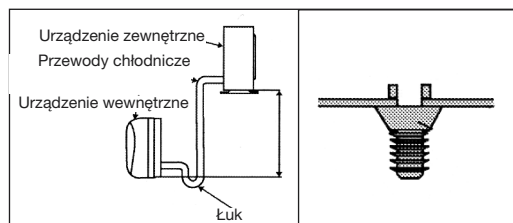


4. Mocowanie urządzenia zewnętrznego

Stosować się bezwzględnie do wskazówek montażu

4.1 Przed montażem

- Wybrać miejsce dla urządzenia zewnętrznego (przestrzegać w/w wskazówek dotyczących wyboru miejsca).
- Sprawdzić wartość napięcia sieciowego z wartością napięcia podaną na tabliczce znamionowej. Wartość napięcia musi być zgodna.
- Odstęp pomiędzy urządzeniem wewnętrznym i zewnętrznym jest ograniczony przez długość przewodów chłodniczych i może wynosić maksymalnie 4 m. Przedłużenie przewodów chłodniczych NIE jest możliwe.
- Jeśli urządzenie zewnętrzne znajduje się wyżej niż urządzenie wewnętrzne, przestrzegać, aby łuk powstały w przewodach chłodniczych znajdował się niżej niż dolna krawędź urządzenia wewnętrznego.
- Zamocować odpływ wody kondensowanej na spodzie urządzenia zewnętrznego.



4.2 Montaż urządzenia zewnętrznego

- Urządzenie zewnętrzne może zostać zamocowane na podłożu lub wsporniku ściennym (np. wyposażenie dodatkowe Nr artykułu 23.651.55) za pomocą kołków i śrub. Wykorzystać do tego otwory w urządzeniu.

5. Mocowanie przewodów chłodniczych

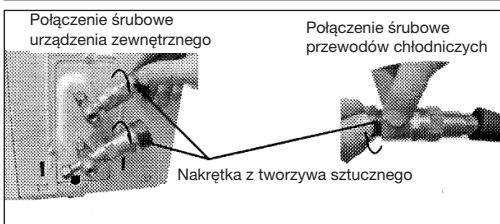
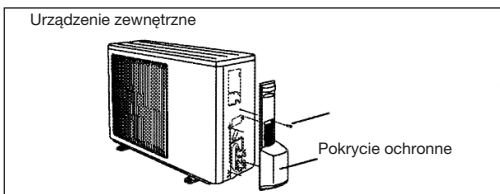
5.1 Ważne wskazówki

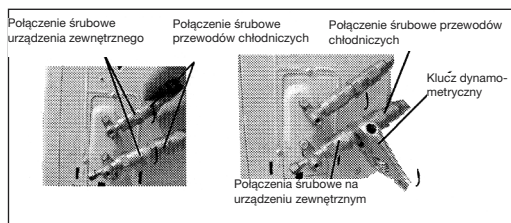
- Proszę przestrzegać, aby środek chłodniczy nie dostał się do środowiska.

- W wyniku nieprawidłowego postępowania ze środkiem chłodniczym, może dojść do uszczerbku na zdrowiu. Dla własnego bezpieczeństwa nosić rękawice robocze i okulary ochronne.
- Miejsce pracy musi być zawsze dobrze wietrzne. Palenie jest niedozwolone.
- Urządzenie nie może być używane bez podłączenia przewodów chłodniczych, powoduje to natychmiastowe uszkodzenie.
- Aby zapobiec nieszczelnościom wszystkie szybko mocujące złączki śrubowe muszą być idealnie czyste.
- Zdjąć pokrycie w celu podłączenia przewodów chłodniczych.
- Przestrzegać, aby zapewnić 100% funkcjonalność szybko mocujących złązek śrubowych muszą one zostać naciągnięte na przewód A 15 Nm i przewód B 32 Nm.
- W razie niepewności dotyczących podłączenia chłodniczego, skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem producenta.

5.2 Podłączenie górnego przewodu chłodniczego

- Usunąć łączę pokrycia ochronnego na urządzeniu zewnętrznym.
- Usunąć zamknięcia z tworzywa sztucznego w urządzeniu zewnętrznym i w odpowiednich przewodach chłodniczych.
- Nałożyć złączki śrubowe na przewody chłodnicze dokładnie na gwinty urządzenia zewnętrznego.
- Wkręcić zwoje gwintów ręcznie, przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
- Używając pasujących kluczy widlastych, wkręcić mocno i płynnie połączenia śrubowe. Wytworzony przy tym moment obrotowy musi wynosić 15 Nm. Sprawdzić jego wartość używając klucza dynamometrycznego.



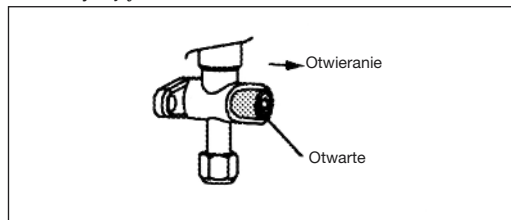


5.3 Podłączenie dolnych przewodów chłodniczych

- Podłączenie dolnego przewodu chłodniczego odpowiada górnemu przewodowi chłodniczemu. Wytworzony moment obrotowy musi wynosić 32 Nm.

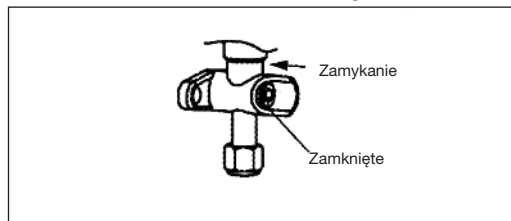
5.4 Otwarcie zaworów zamykających

- Usunąć nakrętki zamykające.
- Przekręcić zawory zamykające w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż do ich całkowitego otwarcia.
- Przykręcić ponownie mocno nakrętki zamykające.



5.5 Zamykanie zaworów zamykających

- Postępując zgodnie z opisem w punkcie 5.4, dokręcić zawory zamykające zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.



5.6 Sprawdzenie szczelności

- Należy sprawdzić szczelność wszystkich połączeń za pomocą urządzenia do sprawdzania szczelności.

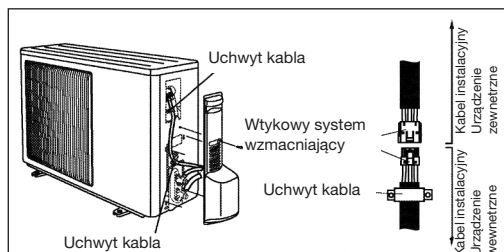
6. Podłączenie do sieci

6.1 Ważne wskazówki

- Przestrzegać wskazówek dotyczących podłączenia do sieci.

6.2 Utworzyć połączenie elektryczne pomiędzy urządzeniem wewnętrznym i zewnętrznym

- Usunąć uchwyty mocujące kabel
- Połączyć wolne końce kabla łączącego, prowadzącego od urządzenia wewnętrznego do zewnętrznego z wtykowym systemem wzmacniającym urządzenia zewnętrznego.



- Zamocować kabel łączący z uchwytem kabla na urządzeniu zewnętrznym
- Przykręcić ponownie połączenie pokrycia ochronnego na urządzeniu zewnętrznym

Zamocować na ścianie zewnętrznej dołączone uchwyty z tworzywa sztucznego wraz z owiniętą taśmą ochronną wiązką przewodów.

7. Uchwyt pilota

Przed zamocowaniem uchwyty sprawdzić, czy pilot odbiera sygnał, z miejsca przewidzianego na zamocowanie uchwyty.

Unikać miejsc na uchwyt, które są narażone na bezpośrednie napromieniowanie słoneczne lub znajdują się w pobliżu źródeł ciepła. Przestrzegać prawidłowej polaryzacji baterii stosowanych w pilocie.

Zamocować uchwyt pilota na ścianie za pomocą kołków i śrub.

Uwaga:

1. Prace serwisowe mogą zostać przeprowadzone jedynie przez specjalistyczną firmę.
2. W razie uszkodzenia przewodów łączących przewodzących prąd pomiędzy urządzeniem wewnętrznym i zewnętrznym, należy skontaktować się ze specjalistą.
3. Uszkodzone przewody sieciowe muszą zostać

wymienione przez elektryka.

4. Wskazówka:

- a) Maksymalna długość przewodów chłodniczych wynosi 4 m.
- b) Jeśli urządzenie zewnętrzne jest położone wyżej niż urządzenie wewnętrzne, konieczne jest położenie zgięcia przewodu chłodniczego poniżej urządzenia wewnętrznego.

Wyjaśnienie

1. Samowolnie przeprowadzane zmiany w urządzeniu nie są objęte gwarancją i powodują całkowitą jej utratę.
2. Szkody materialne i ludzkie powstałe ze względu na niewłaściwe przechowywanie, dystrybucję, transport jak i rozładunek podlegają odpowiedzialności cywilnej powodujących je osób.
3. Nie odpowiadamy za szkody powstałe w wyniku usterek produktu, poprzez nieprawidłowy montaż przez użytkownika (włącznie z montażem przez osoby inne niż autoryzowanych partnerów, jak i zmian po przeprowadzonym montażu).
4. Nie odpowiadamy za szkody powstałe w wyniku usterek produktu, powstałych w efekcie przeprowadzonej przez użytkownika samodzielnych prac konserwacyjnych (włącznie ze zleconymi przez użytkownika pracami konserwacyjnymi nieautoryzowanym partnerom).
5. Nie odpowiadamy za szkody spowodowane przyłożeniem napięcia poniżej 217 V, jak i napięciem powyżej 243 V i wyższego.
6. Nie odpowiadamy za szkody powstałe w wyniku usterek produktu w wyniku nieprawidłowego użytkownika.
7. Uszkodzony kabel prądowy może zostać zastąpiony wyłącznie oryginalnym specjalnym kablem prądowym.
8. Wyjąć wtyczkę z kontaktu na czas nieużywania klimatyzatora.

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/lsar

Konformitätserklärung




- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- (DK)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- (RUS)** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- (HR)** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- (TR)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkla masını sunar.
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (DK)** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- (H)** a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SLO)** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SK)** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- (BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

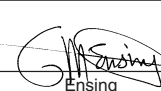
Klima-Splitanlage SKA 2501 EQ C+H

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

**EN 55014-1; EN 55014-2; EN 5594-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
EN 60335-1+A11+A1+A12+A2+A16; EN 60335-2-40+A1**

Landau/lsar, den 08.12.2004


Weichselgartner
Leiter QS Konzern


Ensing
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 23.657.10 I.-Nr.: 01014
Subject to change without notice

Archivierung: 2365710-06-4155050-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

CERTYFIKAT GWARANCJI

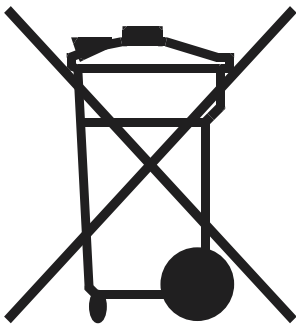
Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejścia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

® Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych



PL Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i rodków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

PL Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.



Ⓟ

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet w fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

EH 12/2004

